

Kung Richard II av England befäller borgmästare och fogdar i Kingston-upon-Hull att släppa de skepp från Kampen och Preussen med skeppare och sjömän som man tagit i beslag och utan vidare hinder låta dem resa över till Skåne.

Avskrift – vid marginalanteckningen "Super navibus dearestandis" – i C 54/217 (Close Roll, Richard II), membr. 34, National Archives, Public Record Office, London.

SDHK nr 41468.

Tryckt: K. Kunze, Hanseakten aus England (1891), nr 200.

Regest: Calendar of the Close Rolls preserved in the Public Record Office. Richard II. A.D. 1377–1381 (1914), s. 17; H. J. Smit, Bronnen tot de geschiedenis van dem Handel met Engeland, Schotland en Ierland (1928), s. 304 not 1; J. Engberg, Kilder til dansk historie i engelske arkiver (1968), s. 12; Dipl. Dan. IV:1, nr 287.

Texten återges här efter Kunze, a.a.

Rex majori et ballivis ville de Kingeston super Hull salutem. Mandamus vobis, quod illas naves de Campe et de Pruys in portu dicte ville de Kingestone arestatas, si de dictis partibus de Campe et de Pruys et non de inimicitia nostra existant, una cum dominis et marinariis<sup>1</sup> navium earundem ac bonis et mercandis in eisdem existentibus sine dilatione dearestetis<sup>2</sup> et ipsos ad partes de Scone libere et absque impedimento transire permittatis aliquo mandato nostro vobis prius directo non obstante. Teste rege apud Westmonasterium, 6 die Septembris. Per consilium.

<sup>1</sup> För betydelsen 'sjömän', se GMLS: marinarius. <sup>2</sup> För betydelsen 'upphäva beslag', se GMLS: dearrestare.